

*Loading of an ISR intersection chamber for departure to London, where it will become a permanent exhibit in the Physics Department of the Science Museum. (Photo 290.11.82)*

*Départ pour Londres d'une enceinte d'intersection des ISR; elle sera installée à demeure dans la section de physique du Science Museum. (Photo 290.11.82)*

## Last lap of a life dedicated to science

Soon to become a permanent exhibit at London's prestigious Science Museum is a portion of ultra-high vacuum chamber, designed for operation at or below  $10^{-12}$  torr (including operation at  $300^{\circ}\text{C}$  for vacuum bakeout) and constructed entirely at CERN in the ISR mechanical workshops. The central part is made of 0.3 mm titanium using plasma-welding techniques (thin-shell structure), and the resulting shell supports a total atmospheric force approaching 10 tons! The construction from titanium (density  $4.5 \text{ gm} \cdot \text{cm}^{-3}$ , although technically more demanding, confers a higher degree of transparency to the escaping collision products than the more usual and manageable stainless steel (density  $7.9 \text{ gm} \cdot \text{cm}^{-3}$ ). This Titanium Megabicone R 702 (that's its full name) was installed in intersection 7 of the ISR on the experiment 'Search for charmed particles and electron pairs' which entailed the study of particle production associated with the emission of a large transverse momentum electron. The CERN/Saclay/Zurich collaboration's experiment was installed in May 1975, with additional apparatus being added later. It was completed at the end of 1977.

## Dernière étape d'un destin scientifique

Une partie d'une enceinte à ultravide conçue pour utilisation à  $10^{-12}$  torr ou au-dessous (et aussi à  $300^{\circ}\text{C}$  pour l'étuvage), entièrement construite au CERN dans les ateliers des ISR, sera bientôt exposée en permanence au prestigieux Science Museum de Londres. La partie centrale, en titane de 0,3 mm d'épaisseur, a été fabriquée à l'aide de techniques de soudage par plasma (structure à paroi mince); le résultat est une coque résistant à une force atmosphérique totale de presque 10 tonnes! Les techniques de fabrication sont plus délicates avec le titane (densité  $4,5 \text{ g/cm}^3$ ) mais ce métal offre un moindre obstacle au passage des produits d'interactions que l'acier inoxydable habituel plus maniable (densité  $7,9 \text{ g/cm}^3$ ). Ce Mégabîcône en titane R 702 (c'est le nom complet) était monté dans l'intersection 7 des ISR pour l'expérience sur la recherche de particules charmées et de paires d'électrons qui comportait l'étude de la production de particules associée à l'émission d'un électron d'impulsion transverse élevée. L'expérience de la collaboration CERN/Saclay/Zurich avait été installée en mai 1975 et l'appareillage complété par la suite; elle s'était terminée à la fin de 1977.

## COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

## **OFFICIAL** NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading

### AVIS AUX MEMBRES DU PERSONNEL RESIDANT EN FRANCE

#### **Païement d'acomptes provisionnels**

A la suite de l'annonce parue dans le bulletin No 22/83 - Communications officielles, voici la réponse que nous avons reçue des autorités fiscales au sujet du paiement des acomptes provisionnels :

'Les fonctionnaires français du CERN ne sont invités à verser des acomptes provisionnels que sur la base de l'impôt sur le revenu qu'ils ont acquitté eux-mêmes (c'est-à-dire provenant de revenus autres que les salaires versés par l'Organisation internationale), et dans la mesure où cette part d'impôt sur le revenu a égalé ou excédé en 1982 la somme de mille francs.'

Ceux qui ont déjà reçu ou vont recevoir un avis d'avoir à payer un acompte doivent donc s'en acquitter avant la date prévue pour ce faire, et le plus tôt possible si cette date est déjà dépassée.

J.-F. Barthélemy / Tél. 3855

### PERMIS DE CONDUIRE DES VEHICULES PERSONNELS PAR DES FONCTIONNAIRES NON FRANCAIS DU CERN DOMICILIES EN FRANCE

Suite au communiqué paru dans le Bulletin 23/83-6.6.83 et en accord avec les autorités françaises, nous invitons les fonctionnaires de ne pas procéder pour le moment à la reconnaissance ou l'échange de leur permis non-français. Ils peuvent continuer jusqu'à nouvel ordre de conduire avec ce permis tous les véhicules immatriculés dans une série spéciale et normale.

Des informations plus complètes vous seront données ultérieurement.

Service des Relations  
avec les Etats-hôtes  
Tél. 5152

## **SEMINARS** **SEMINAIRES**

### **Monday 20 June**

#### **EF SEMINAR**

at 11.00 hrs - EF Conf. Room, bldg. 13, 2-005

**High density projection chamber : new results and developments**

by Ariella CATTAI / Rome-Sanita

### ELEZIONI IN ITALIA

Domenica 26 giugno 1983 avranno luogo le elezioni politiche.

I membri del personale che andranno in Italia per partecipare alle elezioni politiche avranno diritto a 1 giorno di congedo speciale se andranno al nord di Roma e a 2 giorni se andranno a Roma o al sud di Roma.

Come in passato, un documento provante la loro partecipazione alle elezioni dovrà essere presentato alla segretaria della divisione per giustificare la richiesta del congedo speciale.

Dipartimento del Personale  
Tel. 3238

### DRIVING LICENCES FOR VEHICLES BELONGING TO NON-FRENCH MEMBERS OF THE CERN PERSONNEL LIVING IN FRANCE

Further to the Official News item which appeared in Bulletin No 23/83 dated 6.6.83, members of the personnel are reminded that, for the time being, they are not required by the French authorities to exchange or register their foreign driving licences. Until further notice, they are authorized to drive any vehicle with an ordinary or special category registration.

Fuller information will be given in due course.

Relations with the Host States

Tel. 5152

*The development of electromagnetic showers in a High Density Projection Chamber (HPC) has been studied. Basic properties of this new type of multiwire proportional quantameter will be presented, including long drift in confined channels, layout and optimization of the readout chambers and electronics. Results on energy resolution and track reconstruction capabilities will be given.*

## Monday 20 June

### EP SEMINAR

at 17.00 hrs – Auditorium

#### Measurement of Negative pi Meson Polarizability in Pion Compton Effect (Dubna-Serpukhov)

by G.V. MICELMACHER / JINR, Dubna, USSR

*About  $7 \cdot 10^3$  events of Compton effect on pions in the reaction  $\pi^- A \rightarrow \pi^- \gamma A$  were detected and for the first time the charged pion polarizability was obtained as  $(6.8 \pm 1.4) \cdot 10^{-43} \text{ cm}^3$ . The possibility of further investigations of photon-charged pion, photon-charged kaon and photon-neutral pion elastic scattering is discussed.*

## Mardi 21 juin

### PRESENTATION TECHNIQUE

de 09h30 à 16h00 - Bât. 578, Salle R-022

*La maison J.-L. BAVAUD (GE) propose en exposition démonstration : micro-ordinateur portatif EPSON HX-20 (J), ordinateur de bureau MONROE 8820 (USA)/EPSON -J), imprimantes LOGABAX LX 213 (F) et EPSON FX 80, coupleurs acoustiques.*

*Applications : - acquisitions d'informations sur le terrain, communication réseau, mode 'terminal' - pilotage d'instruments de mesures - logiciels divers, traitements de texte, gestion de tableaux chiffrés, systèmes comptables, graphiques.*

Langues : anglais, français, italien.

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585.

## Mardi 21 juin

### PRESENTATION TECHNIQUE

de 10h00 à 12h00 - Bât. 13, Salle 2-005

*BS et B SAFETY SYSTEMS Ltd (UK), représenté par Remag AG (CH), propose un séminaire sur les disques de rupture : - données de base, types, caractéristiques, échantillons - définition des disques de rupture, choix du type approprié - démonstration des caractéristiques d'éclatement - protection des soupapes de sécurité, démonstration - réglementation de sécurité, code concernant les disques - discussion.*

Langues : français (anglais, allemand).

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585.

## Tuesday 21 June

### PRESENTATION

at 14.15 hrs - DD Amphitheatre (Bldg. 31, third floor)

#### The Motorola VME10 Development/Work Station

by D. Rudolf of Motorola, Munich

*The Motorola VME10 development station will be described. It is a 68010 based system with a 68451 Memory*

*Management Unit, 384 Kbytes of RAM, choice of a 6.3 or a 19.1 Mbyte Winchester disc with floppy disc back-up. Expansion is by a VME bus card-cage or by a Motorola I/O Channel sub-bus. The current software environment is VERSADOS with plans for UNIX. The display is monochrome, with colour an option for the near future.*

## Tuesday 21 June

### DD SEMINAR

at 16.15 hrs - DD Amphitheatre (Bldg. 31, third floor)

#### Troll : A Relational DBMS and its environment

by M. Kersten, Vrije Univ., Amsterdam

*Troll is a small relational database system available under UNIX and is designed both for the support of the programming language PLAIN and a tool for the construction of integrated programming environments.*

*The first part of this presentation consists of a short historical overview, highlighting the design constraints and its features as compared with contemporary relational systems.*

*In the next part, Troll is looked upon as a tool for the construction of integrated programming environments. A description of the interface of Troll with the programming language PASCAL and C, the data-entry and browsing facility FOCUS, and the rapid interactive dialogue design system RAPID are presented.*

Please note the change of time : 16.15 hours.

## Tuesday 21 June

### CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs – Auditorium\*

#### The quest for the absolute zero of temperature

by E.G.D. COHEN / Rockefeller University

*The history of low temperature physics and the attempts to reach lower and lower temperatures are sketched. Some of the main personalities and their contributions, from the beginning of the 18th century to the present day, will be discussed.*

\* Tea and coffee will be provided at 16.00 hrs.

## Mercredi 22 juin

### PRESENTATION TECHNIQUE

de 09h30 à 12h30 et de 14h00 à 16h00  
Parking PTT, Bât. 63

*WANDEL et GOLTERMANN AG (CH), représentant W et G (D), Howaldtswerke-Deutsche Werft AG (D) et Neuwirth (D) propose en exposition démonstration : - appareils de mesure pour tensions et niveaux, et synthétiseurs, dans les bandes de fréquences BF, MF, HF et VHF (20 Hz à 160 MHz); - appareils de mesure et de simulation pour systèmes de transmission de*

données analogiques et numériques; - appareil d'analyse et de mesure des harmoniques du réseau 50 Hz; - filtre universel programmable; - enregistreur de transitoires; - appareils de mesure pour radiocommunications; - appareils de mesure pour localisation de défauts de câbles.

## Mercredi 22 juin

### PRESENTATION TECHNIQUE

de 10h00 à 16h00 - Bât. 578, Salle R-022

*DIFFUSELEC Sarl (F) propose en exposition démonstration : alimentations à découpage en format simple et double europe multisources, en multisources sur châssis, convertisseurs continu-continu à découpage, alimentations régulées série, alimentations de secours (comprenant chargeur, onduleur, batterie) et réalisations sur demande.*

*Applications : robotique, informatique, électronique, automatisme, équipement électrique.*

Langue : français.

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585.

## Wednesday 22 June

### CAS ACCELERATOR SEMINAR

at 14.30 hrs - LEP Auditorium,  
top floor of Bldg. 30

**High energy physics - The search for new acceleration methods**

by M. REISER / Maryland University and GSI Darmstadt

## Wednesday 22 June

### CERN COMPUTER SEMINAR

at 15.00 hrs - Auditorium\*

**ACM SIGGRAPH video review state of the art graphics '82**

**VIDEO PROJECTION**

*The Special Interest Group on Graphics of the Association for Computing Machinery produces every year a videotape collection of interesting examples of computer graphics. A 2 hours selection of the 1982 tapes will be presented, with applications in science, education, publicity with and about computer graphics, and flight simulation for military applications.*

\*There will be a coffee break around 16.00 hrs.

## Jeudi 23 juin

### PRESENTATION TECHNIQUE

de 10h00 à 16h00 - Bât. 578, Salle R-022

*IDIE Téléinformatique Sarl (F) propose en exposition démonstration : imprimante à roue de Triumph-Adler, imprimante, mini imprimante, imprimante matricielle, téléimprimeurs de Manesmann Tally (D) - imprimante de Philips (NL) - terminal portable de Telxon, terminal*

*graphique monochrome de Secapa, modems de CIT-Alcatel (F) - traceurs de courbes et acquisition de données numériques Hipad, Hiplot... de Bausch et Lomb, terminal de conversation et d'acquisition Esprit II de Hazeltine (USA).*

Langue : français

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585.

## Thursday 23 June

### PRESENTATION

at 14.00 hrs - DD Amphitheatre  
(Bldg. 31, third floor)

**The digital telephone exchange as an Integrated Business Information System**

by Barry Woodhead, Ian Milne, Stuart Davidson, of Plessey Telecommunications and Office Systems Limited, Nottingham, England

*Plessey Telecommunications is a major contractor for British Telecom's future digital communications network 'System X'. They also design and manufacture private switching systems for voice, text, data, image, telex, teletex and computer access over private and public digital and analogue circuits.*

*The speakers will describe the state of the art in this field and present the Plessey IDX (Integrated Digital Exchange).*

It is hoped to arrange demonstrations in building 31, room 2-014/016 during the days of Wednesday 22 and Thursday 23 - see notices in DD Division (or call B. Evershed, 5031, or S. Larson, 2152).

## Friday 24 June

### PRESENTATION

at 10.00 hrs - DD Amphitheatre  
(Bldg. 31, third floor)

**COSMOS - Norsk Data's Network Architecture**

Karel Dijkman, Group Leader, Communication Software Development, Norsk Data AS, Oslo

*The architecture and implementation of COSMOS will be presented. A description of services available to the user in present and near future releases will be given. If time permits we will take a look at long-term plans.*

*COSMOS covers both Local Area Networks and Wide Area Networks including the interworking between both types. Implementation of the 'X-series' recommendations (X.25-Triple X) and the 'Coloured Books' is under way.*

*The presentation will last about one hour followed by discussions.*

## Friday 24 June

### DD SEMINAR

at 14.00 hrs - DD Amphitheatre,  
bldg. 31, 3<sup>rd</sup> floor

**The Japanese high speed computer project**

by Ken MIURA / Main Frame Division, Fujitsu

*Under the auspices of the Ministry of International Trade and Industry (MITI) a national project was start-*

*ed in January 1982 to develop a high speed computer system for scientific and technical use. The performance target for the final system is 10 Gigaflaps. The project is scheduled to be completed in 1989/90.*

*The speaker will outline the project, summarize the current level of development in super computers and related technologies in Japan. He will also describe the project's activities in 1982/83, mainly in the area of the architecture and applications.*

## **Tuesday 28 June**

### **CERN COLLOQUIUM**

at 16.30 hrs - Auditorium

#### **The Role of Weak Interactions in Stellar Collapse and Supernovae Explosions**

by W. Hillebrandt / MPI, Garching

## **Wednesday 29 June**

### **PS SEMINAR**

at 11.00 hrs - PS Auditorium  
(Bldg 6, 2-024)

#### **A Procedure for the Design of Space Charge Limited High Intensity Synchrotrons**

by K.H. Reich

## **Wednesday 29 June**

### **SPECIAL SEMINAR**

at 16.30 hrs - Auditorium

#### **Energy Loss of Slowly Moving Magnetic Monopoles in Matter**

by Sidney D. Drell / SLAC

## **Thursday 30 June**

### **PRESENTATION**

at 11.00 hrs - DD Amphitheatre  
(Bldg. 31, third floor)

#### **The PLATO-Stand-alone authoring system : a new approach to training**

by M. Blanc, Control Data (Suisse) SA

## **Thursday 30 June**

### **CERN COLLOQUIUM**

at 16.30 hrs - Auditorium

#### **Coherence and Chaos in Nonlinear Dynamical Systems**

by F.T. Arecchi / Istituto Nazionale di Ottica and University of Florence

# **TRAINING AND EDUCATION ENSEIGNEMENT**

---

## **ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL**

**Tél. 2844**

### **Jeudi 23 juin**

de 13.00 h à 13.30 h – Amphithéâtre

**Science pour tous –**

by R. CARRERAS

## **ACADEMIC TRAINING**

**Tel. 2844**

### **21, 22, 23, and 24 June**

at 11.00 hrs – Auditorium

#### **The physics incorporated into computer programs for accelerator design**

by E. KEIL / CERN

Lectures 1 to 4

(For abstract, see Bulletin No 24/83)

## **INFORMATIONS**

# **GENERALES**

## **GENERAL INFORMATION**

---

### **ELECTRONIC DIARY REMINDER**

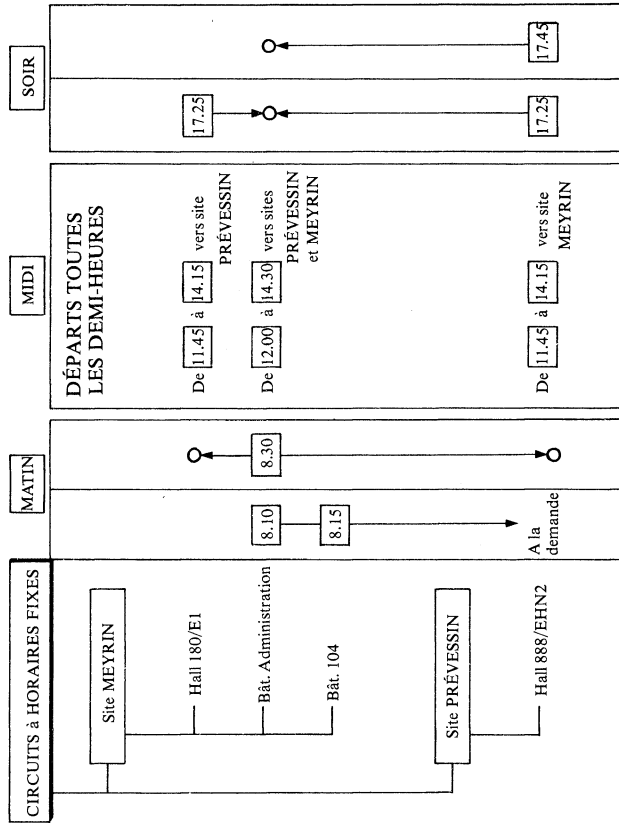
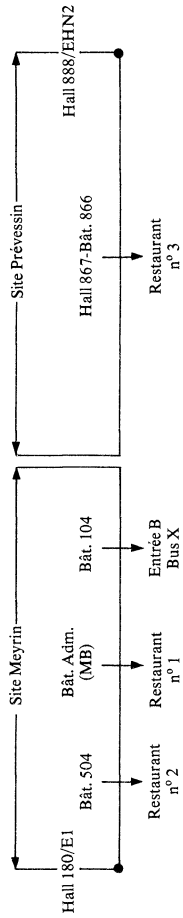
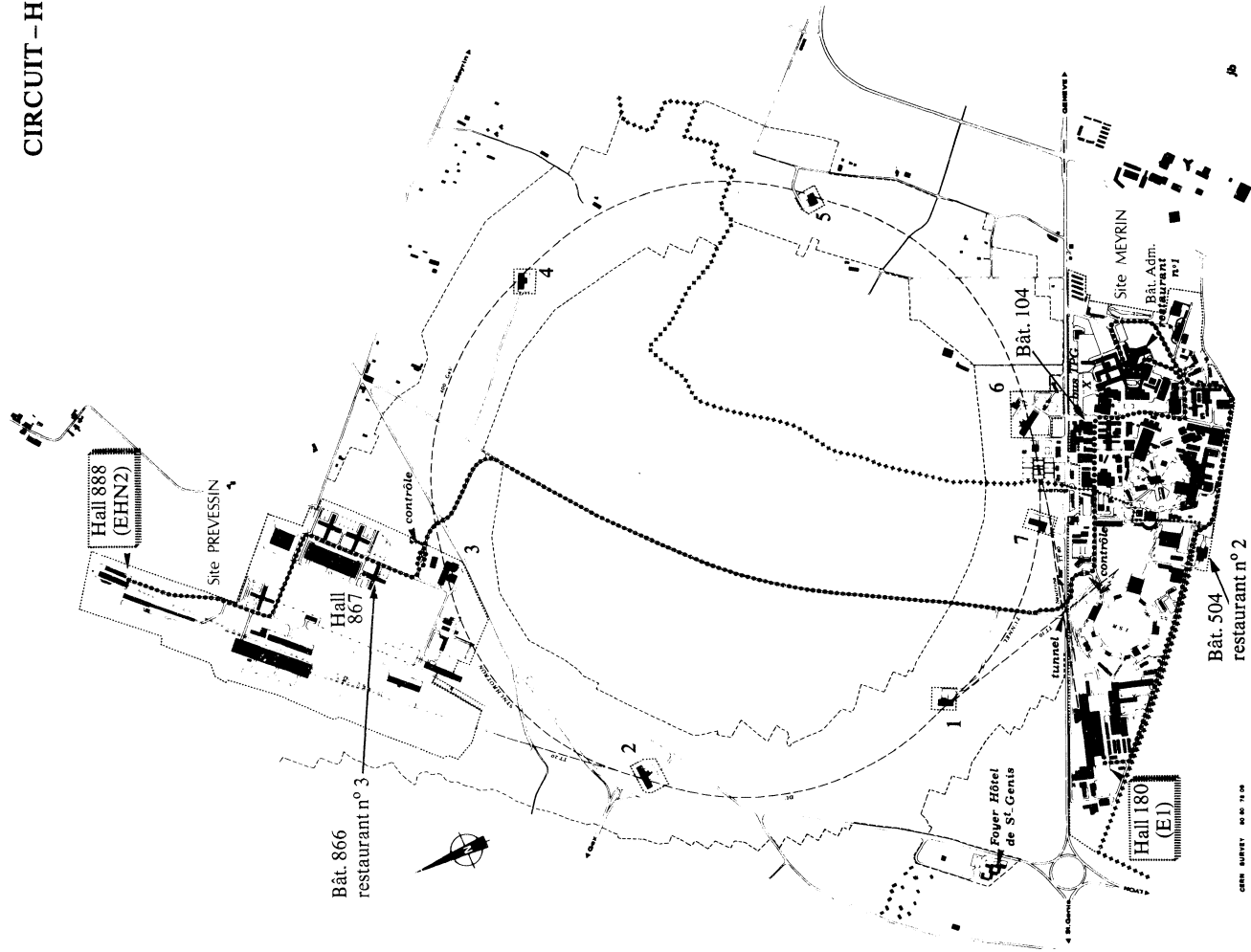
The information on seminars, meetings, etc. received for publication in the Weekly Bulletin is now also available on computer terminals through the WYLBUR system. Users should log on and key in HELP SEMINAR for further information on this new feature.

### **ON RECHERCHE ...**

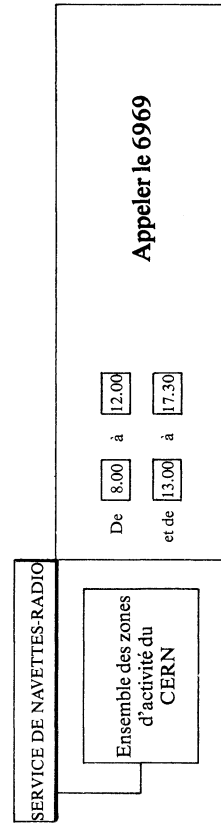
Nous cherchons 2 bobines d'aimant MBW (6,50 m de longueur, 800 kg). Toutes les personnes susceptibles de nous donner des renseignements, si minimes soient-ils, sur leur(s) lieu(x) de stockage (actuel ou successifs depuis 1975), sont priées d'appeler les No 5385, 5321, 2624. D'avance, merci.

# NAVETTES CERN

## CIRCUIT - HORAIRE



Nota: Arrêts à la demande sur l'ensemble du parcours



Renseignements: Tél. 2240  
CERN-SB/TS/B 05/1983  
Mise à jour le:

☐ Départ  
☐ Arrivée

## **SERVICE DES 'NAVETTES' POUR LE TRANSPORT DU PERSONNEL**

Suite, d'une part, aux restrictions budgétaires (CERN/FC/2551, page SB29) et, d'autre part, à la proposition contenue dans le rapport 'Manpower Planning Study, Distribution - Transport - Handling' (pages 6 et 12), et avec l'accord du Comité de la Direction du 17 mars 1983, la Division SB envisage la révision du niveau du service 'Navettes' sur le Site.

La modification porte sur la suppression du service régulier de bus entre les sites de Meyrin et Prévessin pendant les heures ouvrables.

Seuls les circuits à horaires fixes sont maintenus aux heures de 'pointe' (matin - midi - soir).

Le service 'Navettes-radio' (principe du taxi) est maintenu et peut vous aider pour tous vos déplacements sur le Site (ou vers les zones d'activités du CERN).

Il vous suffit d'appeler au numéro de téléphone 6969 le Dispatching Transports qui, par radio, contactera la navette la plus proche.

Nous comptons sur la compréhension des utilisateurs et d'avance nous les remercions.

**Mise en service : 13 juin 1983**

## **SHUTTLE SERVICE FOR TRANSPORT OF PERSONNEL**

As a result of budget constraints (cf. document CERN/FC/2551, page 29) and as proposed in the report 'Manpower Planning Study, Distribution - Transport - Handling' (pp 6 and 12), SB Division plans, with the approval of the Management Board of 17 March 1983, to rearrange the timetable of the Shuttle Service on the site.

The regular bus service between the Meyrin and Prévessin sites during working hours will be cancelled.

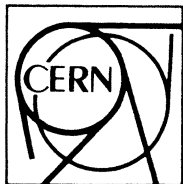
However, at the peak times (morning, midday and evening) the fixed schedule services will continue to run.

The radio shuttle (on the radio-taxi principle) will also continue and will be available to help you travel about the site or to other CERN areas.

To use this service, ring the Dispatching Service (telephone 6969) which will radio the nearest shuttle.

We ask you to show understanding and thank you in advance.

**Date of application : 13 June 1983**



# ASSOCIATION DU PERSONNEL

Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

## STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

### ELECTIONS 1983/1984 AU CONSEIL DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL

Vote : Nous rappelons aux personnes appartenant aux Groupes électoraux avec élection de retourner leur bulletin de vote au plus tard, LUNDI 20 JUIN 1983.

Dépouillement : Le dépouillement du scrutin aura lieu, en public,

MERCREDI 22 JUIN 1983, dès 08h.30

dans la Salle de Conférence de l'Association du Personnel, Baraque Wilson, Bât. 511.

## CLUBS

### C I N E C L U B

#### FIN DE SAISON 1982 / 1983

Après des interruptions inattendues, le CINE CLUB continue ses projections :

Si vous avez vu et aimé le film  
"LE MARIAGE" de R. Altman

alors ne manquez pas les :

23/24 juin 1983

"A PERFECT COUPLE" de R. Altman  
avec M. Heflin, P. Dooley.

30 juin / 1er juillet 1983

"ALLIEN" de R. Scott  
avec T. Skerrid, J. Hurt.

7/8 juillet 1983

"FRANKESTEIN JUNIOR" de M. Brooks  
avec G. Wilder, M. Feldman.

EXCEPTIONNELLEMENT et afin de terminer la saison 1982/1983 dans les délais prévus, les projections auront lieu CHAQUE SEMAINE.

Tous nos films sont en version originale avec sous-titre.

Les séances auront lieu, comme d'habitude, dans l'Amphithéâtre du CERN (Bâtiment Principal), à 20h.30.

NOTA : Nous annoncerons chaque semaine dans le Bulletin Hebdomadaire, le prochain film projeté.

**ASSOCIATION DU PERSONNEL**  
No.25 - 1983

### COMITE DE COORDINATION DES CLUBS

#### RAPPEL

La réunion informelle annuelle du C.C.C. avec les Présidents des Clubs :

MARDI 21 JUIN 1983, 17h.40, COOP.

### C R I C K E T C L U B

Several CERN players at last managed to play their first cricket this season in the annual U.K. XI v. Commonwealth XI match which was played at the Stade de Frontenex on Sunday, June 12 in perfect weather conditions. The U.K. XI consisted largely of CERN players, but unfortunately was a X rather than an XI due to one player being called from the field at the start of the match due to problems with his experiment, which prevented its return. Bob Willis does not have that problem, at least. Partly because of this, the match ended as a comfortable win for the Commonwealth XI. Scores :

UK XI 161 all out in 38.4 overs ;  
Commonwealth XI 165 for 5 in 28.1 overs.

This weekend cricket is scheduled at the SPS pitch, with matches against Milan Cricket Club on Saturday (13.30 start) and Sunday (11.00 start).

Anyone interested is welcome to come along. Further information on cricket is available from 2923 or 4473.

### D A R T S C L U B

#### BAR-B-Q

The Club Barbecue will be held on Sunday 26 June from 12.00 noon at the Lab II picnic area with prices stated below :

Non-members : SF 12 - Members : SF 8.-  
Children over 6 years : SF 5.-

For reservations and further information contact, as soon as possible :

Bill BURGESS/LEP or Trevor GRIFFITHS (023) 40.53.57.



## YACHTING CLUB

Le Club organisera une régate, toutes séries, pour le dimanche 26 juin 1983 à Port-Choiseul (Versoix).

Les bateaux du Club, sauf le Fist 18, seront disponibles aux membres actifs.

L'inscription à la régate et la réservation des bateaux du Club auront lieu à la Buvette, le dimanche de 12h.45 à 13h.30.

Le départ est prévu pour 14h.30 et un barbecue sera organisé s'il y a une participation d'au moins 10 personnes à 19h.30.

Renseignements au tél. 2965 ou 4137.

## PHOTO CLUB

### TRAVAUX COULEUR

Après une interruption de courte durée, la chambre noire No.2 est de nouveau opérationnelle. Le Club vient d'acheter un agrandisseur avec tête couleur couvrant tous les formats jusqu'au : 6 x 9 cms.

### RESULTATS DU CONCOURS NOIR & BLANC ASPA

Dans le cadre son affiliation à l'Association Suisse des Photographes Amateurs, le Photo Club CERN, cette année et pour la première fois, a participé au concours national Suisse.

Notre envoi réunissait 19 agrandissements et 3 portfolios de 5 épreuves chacun, les résultats obtenus sont les suivants :

#### Agrandissements acceptés :

B. GORET (1), F. RODRIGUEZ (2), A. VAN PRAAG (1)  
F. VRIENS (1).

Portfolio accepté : A. VAN PRAAG (1).

Pour le concours couleur organisé en automne par l'ASPA, le dépôt des épreuves est fixé au mercredi 21 septembre. Des informations complémentaires paraîtront dans un prochain bulletin.

#### PHOTO CLUB - PORTES OUVERTES

MERCREDI 6 JUILLET dès 17H.00

Pour mieux vous faire connaître notre Club, nous organisons une visite de notre Laboratoire. Toutes les personnes intéressées pourront venir au :

Bâtiment 56, porte 001,  
à l'entrée principale

## CLUB SUBAQUATIQUE

### INFORMATION

Un panneau d'affichage vient d'être mis en place à côté de la porte du local de gonflage.

Tous les membres du Club pourront y trouver les informations concernant :

- . le Club proprement dit (école, sorties, cours théoriques,...) ;
- . les manifestations sportives (nage avec palmes, etc..) ;
- . des offres et arrangements de voyage-plongée ;
- . le nom des personnes à contacter pour ces différents points.

## RUGBY CLUB

### Résultats

Seniors : l'Equipe II perd la finale de la Coupe Fédération sur le score de 10 à 4 contre Nyon. Match joué dans un très bon esprit où nos réservistes ont très bien défendu les couleurs bleu et blanc.

Ecole de Rugby : au tournoi de Vessy Poussins, Benjamins, Minimes ont fait de très bons matchs.

Cadets : contre Annemasse en amical font match nul 10 à 10.

### Prochains matches

Seniors : samedi 18 juin, déplacement à Lausanne pour jouer contre le LUC. Départ du CERN à 11h.30.

Ecole de Rugby : dimanche 19 juin, déplacement à Lausanne pour le tournoi dit "Coupe Suisse". Déplacement en voitures. Départ terrain CERN à 8h.15 pour les Poussins, Benjamins, Minimes.

## TOURNOI VETERANS DE RUGBY

Dimanche 19 juin, sur le terrain du CERN, Grand Tournoi de Rugby à XV avec la participation des équipes d'Annemasse, Arbois, Bellegarde, Yonnax et CERN.

Belle réunion de sportifs où beaucoup de souvenirs seront évoqués.

Il faut noter la "présence" du grand ami du Rugby, Roger COUDERC.

Le Rugby-Club organise pour cette journée une opération "GRILLADES" où, nous l'espérons, tous ses amis seront présents.

Voici le programme de la journée :

- 10h.00 : début des matches ;
- 12h.00 : grillades (jusqu'au soir) ;
- 14h.30 : reprise des matches ;
- 18h.00 : apéritif et distribution des prix ;
- 18h.30 : fête de l'Ecole de Rugby ;
- 19h.00 : match parents/éducateurs contre les jeunes de l'Ecole de Rugby.

## VELO CLUB

Samedi 18 juin 1983

Matin - Sortie No. 10 : pour 78 kms, départ Piscine de Ferney à 7h.30.  
Après-midi Sortie "G" : pour 35 kms, départ Piscine de Ferney à 14h.30.

INFORMATION : SAMEDI 25 JUIN 1983

### GRAND PRIX CYCLISTE INTER-ORGANISATIONS

Challenge du Directeur du Centre du Commerce International (CNUCED/GATT).

## CLUB DE PETANQUE

VENDREDI 17 JUIN 1983 dès 19h.00

Concours en doublettes formées, 3 parties système "DURARD".

Buffet, Buvette.

# COOPERATIVES

## COOPIN

Du 20 JUIN au 10 JUILLET 1983, nous vous offrons les poster 35 x 50 et 50 x 70 d'après négatif ou diapositive à un prix ACTION. Vous pouvez également faire monter ces posters sur pavatex. Renseignez-vous au magasin.

Nous vous rappelons que nous ne communiquons pas de prix par téléphone.

Nous venons de recevoir de nouvelles montres. Nous attendons des chronographes étanches.

## INTERFON

INFORMATION TECHNICO-COMMERCIALE, mardi 21 juin 1983 de 14h.30 à 17h.00 au Secrétariat et ensuite au magasin jusqu'à 19h.00. Vous serez informés sur :

- . matériaux de gros oeuvre, isolation, menuiserie, carrelage, assainissement (GEX-MATERIAUX);
- . tous travaux d'isolation (MODIBAT) ;
- . vitrerie, vitrages isolants, miroiterie, aquarium (MARGAIRAZ) ;
- . cuisines en bois massif, placage, stratifié (REMA) ;
- . tous permis de conduire (ECOLE DE CONDUITE DES ARAVIS).

JOURNEES TECHNIQUES A GEX-MATERIAUX les 23 et 24 juin 1983. Vous serez en contact avec des producteurs qui vous renseigneront sur toutes leurs gammes, leurs nouveautés, les techniques de mise en oeuvre de leurs produits : ALPHACOUSTIC (plafonds), PARQUETTERIE BERRICHONNE ISOVER (isolation), PLACOPLATRE (cloisons de distribution et doublage), SIKA (étanchéité).

## EXPOSITION ARTISTIQUE

du 19 au 29 juin 1983  
Bâtiment Principal

## PAOLA BANFI SACCONI

Née à Lugano le 11 décembre 1950, vit à Rome, Italie, Via dei Farnesi 91 A.

1971, diplôme Fédéral de décoration "Centro delle industrie artistiche" de Lugano.

Depuis 1970, activités de décoration à Zurich et graphique publicitaire près des atelier et d'agence à Rome.

1979, diplôme de l'Académie des Beaux Arts de Rome.

1980-1981, cours de spécialisation de gravures auprès de la Chalcographie Nationale de Rome.

## LYDIA PREDOMINATO

Was born in Trieste, lives in Rome, Italy, Vicolo del Cinque 16.

Diplomas : High School of Applied Arts, Rome (weaving) (1975).

Academy of Fine Arts, Rome (1979).

Specializes in calcographic techniques at the National Institute of Graphics, Rome (1980-1981).

Tutorial Activities :

1981-1982, Rome. Teaches cloth decoration at School of Decorative Arts.

1983, Rome. Teaches cloth decoration and calcographic techniques at (Arts) High School. Teaches weaving at School of Decorative Arts.

## FOR INFORMATION

SATURDAY 25th JUNE 1983 - ENGLISH CREAM TEAS  
in aid of HOLY TRINITY CHURCH RENOVATION APPEAL

Buttered scones, jam, cream and a pot of tea (cost Fr. 5.- per person) will be served from 2.45 pm onwards in the garden of :

Le Bossylon, 65, route d'Ornex, Collex-Bossy

Replica mediaeval church brasses will also be available with materials provided for rubbing. For further details, tel. Valerie Offord, 741369.



Nicolas BOUVIER

ASSOCIATION DU PERSONNEL / CERN

MARDI 21 JUIN 1983, 20H.30

Amphithéâtre du Bâtiment Principal

## Une Enfance Japonaise

日本芸術

Nicolas BOUVIER est né à Genève en 1929. Il a effectué ses études de Droit et de Lettres à l'Université de Genève.

Ecrivain et photographe.

Séjours au Japon en 1955, 1956, 1964, 1966, 1970.

### REFLEXIONS SUR L'ENFANCE ET L'EDUCATION JAPONAISES

Ce qu'on sait, ou croit savoir du Japon est souvent source de malentendus. Chargé voici quelques années de faire une cinquantaine d'émissions à la Radio romande sur la vie japonaise, il m'est apparu que la meilleure façon de faire comprendre une société à tant d'égards différente de la nôtre était de prendre un ou une japonaise dans le ventre de sa mère et de le ou la conduire jusqu'à la fin des études universitaires où l'on peut dire que, professionnellement, les jeux sont faits. Le japonais a été la première langue de mon fils aîné ; mon deuxième fils est né à Tokyo. Cette réflexion est donc fondée sur une expérience directe, et sur l'information que j'ai pu réunir dans les années qui ont suivi.

# Plats du jour des restaurants

SEMAINE DU 20 JUIN

AU 24 JUIN 1983

<i>Midi/Lunch Time</i>	<b>No. 1</b> <i>Bâtiment Administratif Administration Building Meyrin (CH)</i>	<b>No. 2</b> <i>Bâtiment 504 Building 504 Meyrin (CH)</i>	<b>No. 3</b> <i>Bâtiment 866 Building 866 Prévessin (F)</i>
<i>Prix</i>	<i>I</i> FS. 5,10 <i>II</i> FS. 5,90	<i>I</i> FS. 5,30 <i>II</i> FS. 6,10	FF. 16,10
<b>LUNDI/ MONDAY</b>	<i>I</i> Schubling de Zurich grillé Salade de tomates Hachis Parmentier  <i>II</i> Poitrine de Veau rôtie Pommes Mousseline Haricots verts	<i>I</i> Spaghetti Bolognaise  <i>II</i> Steak sur le Grill Pommes Frites Légumes	Lapin Chasseur Pommes Nature Légumes Saison
<b>MARDI/ TUESDAY</b>	<i>I</i> Corned Beef Sauce Tartare Pommes en Dés Salade verte  <i>II</i> Spaghetti Sauce aux Moules et Champignons Salade verte	<i>I</i> Maquereaux Niçoise  <i>II</i> Sauté d'Agneau aux Flageolets Légumes	Steak Coquillettes Légumes Saison
<b>MERCREDI/ WEDNESDAY</b>	<i>I</i> Omelette froide Sauce Algérienne Salade verte  <i>II</i> Emincé de Boeuf Bercy Riz Pilaf Petits Pois - Carottes	<i>I</i> Croquettes de Poisson Sauce Tartare  <i>II</i> Poulet à la Broche Pommes Boulangère Légumes	Quenelles de Brochet Sauce Lyonnaise Riz Légumes Saison
<b>JEUDI/ THURSDAY</b>	<i>I</i> Hamburger Ketchup Pommes Frites Salade verte  <i>II</i> Poule rôtie Pommes Château Salade verte	<i>I</i> Cornet de Jambon à la Russe  <i>II</i> Filets de Plie à l'Anglaise Pommes Nature Légumes	Poulet rôti Pommes Frites Légumes Saison
<b> VENDREDI/ FRIDAY</b>	<i>I</i> Jambon Epinards à la Crème Tomate grillée  <i>II</i> Poisson La Marée du Jour garnie	<i>I</i> Schubling garni  <i>II</i> Lapin au Vin blanc Riz Pilaf Légumes	Rôti de Porc aux Herbes Pommes Mousseline Légumes Saison

## Restaurant No.1

Mardi au Jeudi : 6h30-2h30

Vendredi : 6h30-24h00

Samedi et Dimanche :

1. Cafétaria : 08h à 20h

2. Restaurant : 11h30 à 14h

18h00 à 19h30

## Restaurant No.2

Lundi au Vendredi :

06h à 20h30

Samedi :

08h00 à 14h00

## Restaurant No.3

Lundi au Vendredi :

07h00 à 18h00

(Restauration à midi seulement)

*Heures  
d'ouverture*

Lundi : 7h00-2h30

# CALENDRIER HEBDOMADAIRE

1983

## WEEKLY CALENDAR

LUNDI MONDAY	20.6	MARDI TUESDAY	21.6	MERCREDI WEDNESDAY	22.6	JEUDI THURSDAY	23.6	VENREDI FRIDAY	24.6
		930 ▶ 1000 ▶	PRESENTATION TECHNIQUE de la maison J.-L. Bavaud Bât. 578, Salle R-022  PRESENTATION TECHNIQUE de la maison BS & B Safety Systems Ltd, UK, représentée par Remag AG (CH) Bât. 13, Salle 2-005	930 ▶ 1000 ▶	PRESENTATION TECHNIQUE de la maison Mandel et Golttermann AG (CH), représentant M & G (D) Howaldtswerke-Deutsche Werft AG (D) et Neuwirth (D) Bus, Parking PRT, Bât. 63  PRESENTATION TECHNIQUE de la maison Diffuselec Sarl (F) Bât. 578, Salle R-022	1000 ▶	PRESENTATION TECHNIQUE de la maison Idie Téléinformatique Sarl (F) Bât. 578, Salle R-022	1000 ▶	PRESENTATION COSMOS - Norsk Data's Network Architecture - by Karel Dijkman, Group Leader, Communication Software Development Norsk Data, Oslo
1100 EF SEMINAR High density projection chamber : new results and developments by Ariella Cattai / Rome - Sanita		1100 A The physics incorporated into computer programs for accelerator design - by E. Keil / CERN Lecture 1	1100 ACADEMIC TRAINING	1100 A The physics incorporated into computer programs for accelerator design - by E. Keil / CERN Lecture 2	1100 A The physics incorporated into computer programs for accelerator design - by E. Keil / CERN Lecture 3	1100 A The physics incorporated into computer programs for accelerator design - by E. Keil / CERN Lecture 4	1100 A The physics incorporated into computer programs for accelerator design - by E. Keil / CERN Lecture 4	1100 A The physics incorporated into computer programs for accelerator design - by E. Keil / CERN Lecture 4	
1700 EP SEMINAR Measurement of negative pi meson polarizability in pion Compton effect - by G.V. Micelmacher / JINR, Dubna		1415 DD The Motorola VME10 Development/ Work Station - by D. Rudolf / Motorola, Munich  1615 DD SEMINAR Troil : A Relational DBMS and its environment - by M. Kersten, Vrije Univ., Amsterdam  1630 A The quest for the absolute zero of temperature - by E.G.D. Cohen / Rockefeller Univ.	1430 I CAS ACCELERATOR SEMINAR High energy physics - The search for new accelerator methods - by M. Reiser / Maryland Univ. and GSI Darmstadt  1500 A CERN COMPUTER SEMINAR ACM SIOGRAPH video review state of the art graphics '82 - VIDEO PROJECTION	1300 A ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour Tous - par R. Carreras  1400 DD PRESENTATION The digital telephone exchange as an Integrated Business Information System - by B. Woodhead, Ian Milne, S. Davidson / Plessey Telecommuni- cations and Office Systems Ltd., Nottingham, England	1300 A ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour Tous - par R. Carreras  1400 DD PRESENTATION The digital telephone exchange as an Integrated Business Information System - by B. Woodhead, Ian Milne, S. Davidson / Plessey Telecommuni- cations and Office Systems Ltd., Nottingham, England	1400 DD SEMINAR The Japanese high speed computer project - by Ken Mura / Main Frame Division, Fujitsu	1400 DD SEMINAR The Japanese high speed computer project - by Ken Mura / Main Frame Division, Fujitsu		
	27.6		28.6		29.6		30.6		1.7
		1630 A The Role of Weak Interactions in Stellar Collapse and Supernovae Explosions - by W. Hillebrandt / MPI, Garching	1630 CERN COLLOQUIUM	1630 A Energy Loss of Slowly Moving Magnetic Monopoles in Matter - by S. Dreil / SLAC	1630 SPECIAL SEMINAR Energy Loss of Slowly Moving Magnetic Monopoles in Matter - by S. Dreil / SLAC	1630 A Coherent and Chaos in Nonlinear Dynamical Systems - by F.I. Arcechi / Istituto Nazionale di Ottica and Univ. of Florence			

**①** Salle du Conseil/bât.  
Council Chamber/bldg. 503

**PS** Amphithéâtre PS/bât. 6, 2-024  
PS Auditorium/bldg. 6, 2-024

SPS Auditorium - Prévessin/Bloc 1 - 1<sup>st</sup> fl.  
Amphithéâtre SPS - 1<sup>er</sup> ét.

**EF** Conference Room  
Salle de conférence EF  
bldg. 13, 2-005  
bât. 13, 2-005

Dernier délai pour insertions: mardi 12 h 00  
Association du Personnel (Bar. Wilson) - Tél. 28 19  
Section des Publications (DOC) - Tél. 4 106-3475